

词语辨析：asset 和spy 非资产CET6考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/574/2021_2022__E8_AF_8D_E8_AF_AD_E8_BE_A8_E6_c84_574750.htm 英语很多单词都是一词多义的。做翻译的时候切忌只知其一不知其二。我要收藏 很多特工、间谍电影里面也会经常用到asset这个词。见到不少美剧把asset翻译成“财产”，其实是错误的。asset还有"spy"的意思。在间谍电影里的 "asset handler" 并不是什么"财产管理人" 而是某个间谍的顶头上司、接头人。在Alias里面 Sydney Bristow的"handler"是 Michael Vaughn 看过这部美剧的人就知道两者的关系了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com